



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
10 de febrero de 2017  
Español  
Original: ruso

---

### **Carta de fecha 2 de febrero de 2017 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de la Federación de Rusia ante las Naciones Unidas**

Tengo el honor de transmitir adjuntos los boletines informativos del Centro Ruso para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en el Territorio de la República Árabe Siria correspondientes a los días 28 de enero a 2 de febrero de 2017 (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir el texto de la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

*(Firmado)* V. Churkin



## **Anexo de la carta de fecha 2 de febrero de 2017 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de la Federación de Rusia ante las Naciones Unidas**

### **Boletín informativo del Centro Ruso para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en el Territorio de la República Árabe Siria (28 enero de 2017)**

#### **Reconciliación de las partes en conflicto**

En las últimas 24 horas, no se ha firmado ningún acuerdo de cesación de las hostilidades con ninguna localidad.

El número de localidades que se han incorporado al proceso de reconciliación se ha mantenido en 1.155.

Prosiguieron las negociaciones sobre la adhesión al régimen de cesación de las hostilidades con grupos armados de la oposición en las provincias de Damasco, Alepo, Hama, Homs y Quneitra.

El número de grupos armados ilegales que han declarado su compromiso de aceptar y cumplir las condiciones de la cesación de las hostilidades se ha mantenido en 104.

#### **Observancia de la cesación de las hostilidades**

El régimen de cesación de las hostilidades entró en vigor a las 00.00 horas del 30 de diciembre de 2016, de conformidad con el Acuerdo Unificado sobre una solución integral de la crisis siria.

Las siguientes unidades armadas de la oposición se sumaron a la cesación del fuego: Faylaq al-Sham, el Frente para el Pueblo del Levante (Ejército de los Muyahidines, Revolucionarios del Levante), la Brigada del Sultán Murad, el Ejército de Idlib, los Halcones del Levante, la Legión Rahman, el Frente del Levante, el grupo Fastaqim, Jaysh al-Izza, el Ejército de la Victoria, la Primera División Costera, el Ejército del Islam, la Brigada de Mártires del Islam, Tajammu' Ahrar Ashair al-Janub, Jabhat Thuwar Suriyah, Consejo Militar de Quneitra, Sayf-al-Sham, Muyahidines de Hawran, Ahrar Nawa, Mu'taz Billah, Firqah al-Khamisah (Quinta División), 18 de Marzo, Jaysh al-Thawrah (Ejército de la Revolución), Shabab al-Sunnah, Umari, Ejército Ababil, Brigada Furqan, Liwa' al-Awwal (Primera Brigada), Faylaq al-Awwal (Primera Brigada), Firqat al-Maghawir, Amanecer Islámico (Fajr al-Islam), Izz bin Abdulsalam, Brigada Karamah, Leones de la Sunnah, Brigada de Misiones Especiales, Brigada Haramayn, Brigada Salah al-Din, Brigada Homs, Brigada Hijos de Khalid, Fallujat Hawran (División), Brigadas Qasiyn, Ansar al-Islam, Jaydur Hawran (Brigada), División Hashim, 46ª Infantería, Firqat al-Haq, Amud Hawran, Batallón Mu'tasim, Mártires por la Libertad, Fuerzas Ahmad al-Abdu, Leones del Este, 99ª División, Brigada Mártir Ra'id al-Misri, División Qadisiyah, Ejército Thabitin, Liwa' Tawhid Kata'ib Hawran, Batallón Mártir Nabil, Brigada Caballeros de Hawran, Brigada Tormenta del Sur, Compañía Karamah, Brigada de Liberación del Levante, División Ashair, Fajr al-Tawhid y Brigada de Unificación Liyajat.

En las últimas 24 horas, la representación de la parte rusa de la Comisión Conjunta de la Federación de Rusia y Turquía encargada de examinar las cuestiones relacionadas con las violaciones del Acuerdo Unificado ha informado de cinco violaciones en la provincia de Latakia.

La representación de la parte turca no ha informado de ninguna violación en las últimas 24 horas.

## **Boletín informativo del Centro Ruso para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en el Territorio de la República Árabe Siria (29 de enero de 2017)**

### **Reconciliación de las partes en conflicto**

En las últimas 24 horas, no se ha firmado ningún acuerdo de cesación de las hostilidades con ninguna localidad.

El número de localidades que se han incorporado al proceso de reconciliación se ha mantenido en 1.155.

Prosiguieron las negociaciones sobre la adhesión al régimen de cesación de las hostilidades con grupos armados de la oposición en las provincias de Damasco, Alepo, Hama, Homs y Quneitra.

El número de grupos armados que han declarado su compromiso de aceptar y cumplir las condiciones de la cesación de las hostilidades se ha mantenido en 104.

### **Observancia de la cesación de las hostilidades**

El régimen de cesación de las hostilidades entró en vigor a las 00.00 horas del 30 de diciembre de 2016, de conformidad con el Acuerdo Unificado sobre una solución integral de la crisis siria.

Las siguientes unidades armadas de la oposición se sumaron a la cesación del fuego: Faylaq al-Sham, el Frente para el Pueblo del Levante (Ejército de los Muyahidines, Revolucionarios del Levante), la Brigada del Sultán Murad, el Ejército de Idlib, los Halcones del Levante, la Legión Rahman, el Frente del Levante, el grupo Fa'istaiqim, Jaysh al-Izza, el Ejército de la Victoria, la Primera División Costera, el Ejército del Islam, la Brigada de Mártires del Islam, Tajammu' Ahrar Ashair al-Janub, Jabhat Thuwar Suriyah, Consejo Militar de Quneitra, Sayf-al-Sham, Muyahidines de Hawran, Ahrar Nawa, Mu'taz Billah, Firqah al-Khamisah (Quinta División), 18 de Marzo, Jaysh al-Thawrah (Ejército de la Revolución), Shabab al-Sunnah, Umari, Ejército Ababil, Brigada Furqan, Liwa' al-Awwal (Primera Brigada), Faylaq al-Awwal (Primera Brigada), Firqat al-Maghawir, Amanecer Islámico (Fajr al-Islam), Izz bin Abdulsalam, Brigada Karamah, Leones de la Sunnah, Brigada Maqam al-Hassa, Brigada Haramayn, Brigada Salah al-Din, Brigada Homs, Brigada Hijos de Khalid, Fallujat Hawran (División), Brigadas Qasiyn, Ansar al-Islam, Jaydur Hawran (Brigada), División Hashim, 46ª Infantería, Firqat al-Haq, Amud Hawran, Batallón Mu'tasim, Mártires por la Libertad, Fuerzas Ahmad al-Abdu, Leones del Este, 99ª División, Brigada Mártir Ra'id al-Misri, División Qadisiyah, Ejército Thabitin, Liwa' Tawhid Kata'ib Hawran, Batallón Mártir Nabil, Brigada Caballeros de Hawran, Brigada Tormenta del Sur, Compañía Karamah, Brigada de Liberación del Levante, División Ashair, Fajr al-Tawhid y Brigada de Unificación Liyajat.

En las últimas 24 horas, la representación de la parte rusa de la Comisión Conjunta de la Federación de Rusia y Turquía encargada de examinar las cuestiones relacionadas con las violaciones del Acuerdo Unificado ha informado de dos violaciones en la provincia de Latakia.

La representación de la parte turca registró 14 violaciones del Acuerdo Unificado en las siguientes provincias: siete en Alepo, cuatro en Damasco, dos en Homs y una en Latakia.

Las investigaciones de esos incidentes han revelado que una de las violaciones fue cometida por el Frente Al-Nusra. Las 13 otras violaciones no han sido confirmadas por la parte rusa.

## **Boletín informativo del Centro Ruso para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en el Territorio de la República Árabe Siria (30 de enero de 2017)**

### **Reconciliación de las partes en conflicto**

En las últimas 24 horas, no se ha firmado ningún acuerdo de cesación de las hostilidades con ninguna localidad.

El número de localidades que se han incorporado al proceso de reconciliación se ha mantenido en 1.155.

Prosiguieron las negociaciones sobre la adhesión al régimen de cesación de las hostilidades con grupos armados de la oposición en las provincias de Alepo, Damasco, Hama, Homs y Quneitra.

El número de grupos armados que han declarado su compromiso de aceptar y cumplir las condiciones del régimen de cesación de las hostilidades de 27 de febrero de 2016 ha aumentado a 109.

### **Observancia de la cesación de las hostilidades**

El régimen de cesación de las hostilidades entró en vigor a las 00.00 horas del 30 de diciembre de 2016, de conformidad con el Acuerdo Unificado sobre una solución integral de la crisis siria.

El número de grupos armados de la oposición siria que se han adherido al régimen de cesación de las hostilidades se ha mantenido en 64.

En las últimas 24 horas, la representación de la parte rusa de la Comisión Conjunta de la Federación de Rusia y Turquía encargada de examinar las cuestiones relacionadas con las violaciones del Acuerdo Unificado ha informado de tres violaciones: dos en la provincia de Hama y una en la provincia de Latakia.

La representación de la parte turca registró dos violaciones del Acuerdo Unificado: una en la provincia de Idlib y una en la provincia de Deraa.

Las violaciones comunicadas por la representación de la parte turca no han sido confirmadas por la parte rusa.

---

## **Boletín humanitario del Centro Ruso para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en el Territorio de la República Árabe Siria (30 de enero de 2017)**

### **Asistencia humanitaria prestada a la población de la República Árabe Siria por la Federación de Rusia**

El Centro Ruso para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en el Territorio de la República Árabe Siria llevó a cabo 12 operaciones humanitarias en la ciudad de Alepo (en los distritos de Qasilah y Sheykh Maqsud (dos veces), en un asilo de ancianos en el distrito de Qaralaq, en las escuelas de los distritos de Karm-al-da'da, Akramiyah, Khalidiyah, Uwayjah, Sulyamaniah y Ashrafiyah, y en las mezquitas de los distritos de Hamdaniyah-1 y Aqyul), durante las cuales se entregaron a los civiles más de 7,5 toneladas de pan, 3.000 porciones de alimentos calientes y 1.200 paquetes de alimentos.

En total, se distribuyeron a la población 15,2 toneladas de cargamentos humanitarios.

Se prestó asistencia humanitaria a 9.960 habitantes.

### **Asistencia humanitaria prestada a la población de la República Árabe Siria por las organizaciones internacionales**

Aeronaves rusas lanzaron en paracaídas 20,7 toneladas de cargamentos humanitarios (productos alimentarios) en la zona de la ciudad de Deir al-Zawr, que fueron recibidos por las autoridades sirias por conducto de las Naciones Unidas.

## **Boletín informativo del Centro Ruso para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en el Territorio de la República Árabe Siria (31 de enero de 2017)**

### **Reconciliación de las partes en conflicto**

En las últimas 24 horas, se han firmado siete acuerdos de cesación de las hostilidades con representantes de las localidades de Yaramana, Al-Mulayha, Zabdin y Deir al-Asafir, en la provincia de Damasco, y las localidades de Halban, Bardunah y Duwaybah en la provincia de Hama.

El número de localidades que se han incorporado al proceso de reconciliación ha aumentado a 1.162.

Prosiguieron las negociaciones sobre la adhesión al régimen de cesación de las hostilidades con grupos armados de la oposición en las provincias de Alepo, Damasco, Hama, Homs y Quneitra.

El número de grupos armados que han declarado su compromiso de aceptar y cumplir las condiciones del régimen de cesación de las hostilidades de 27 de febrero de 2016 se ha mantenido en 109.

### **Observancia del régimen de cesación de las hostilidades**

El régimen de cesación de las hostilidades entró en vigor a las 00.00 horas del 30 de diciembre de 2016, de conformidad con el Acuerdo Unificado sobre una solución integral de la crisis siria.

El número de grupos armados de la oposición siria que se han adherido al régimen de cesación del fuego se ha mantenido en 64.

En las últimas 24 horas, la representación de la parte rusa de la Comisión Conjunta de la Federación de Rusia y Turquía encargada de examinar las cuestiones relacionadas con las violaciones del Acuerdo Unificado ha informado de seis violaciones: tres en la provincia de Latakia y tres en la provincia de Hama.

La representación de la parte turca registró nueve violaciones del Acuerdo Unificado en las siguientes provincias: tres en Damasco, dos en Alepo, dos en Homs, una en Idlib y una en Latakia.

Durante la investigación de esos hechos, las nueve violaciones no pudieron ser confirmadas por la parte rusa.

---

## **Boletín humanitario del Centro Ruso para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en el Territorio de la República Árabe Siria (31 de enero de 2017)**

### **Asistencia humanitaria prestada a la población de la República Árabe Siria por la Federación de Rusia**

El Centro Ruso para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en el Territorio de la República Árabe Siria realizó ocho operaciones humanitarias: seis en la ciudad de Alepo, una en la ciudad de Latakia y una en la localidad de Yaramana en la provincia de Damasco.

Se entregaron a los civiles más de 3,2 toneladas de pan, 1.000 porciones de comida caliente y 400 paquetes de alimentos en la ciudad de Alepo (en el distrito de Furqan, en las escuelas de los distritos de Jabiriyah, Sukkari y Ballat, en la escuela de tecnología ferroviaria en el distrito de Shaykh Taha) y en la localidad de Yaramana de la provincia de Damasco.

Se entregaron también más de 770 mochilas y paquetes de regalos a los alumnos de una escuela primaria en el distrito de Mydan de la ciudad de Alepo y en la escuela secundaria Héroe Wahib Khalil Mustafa en la ciudad de Latakia.

En total, se distribuyeron a la población 5,7 toneladas de cargamentos humanitarios.

Se prestó asistencia humanitaria a 4.037 habitantes.

### **Asistencia humanitaria prestada a la población de la República Árabe Siria por las organizaciones internacionales**

Aviones rusos lanzaron en paracaídas 20,8 toneladas de cargamentos humanitarios (productos alimentarios) en la zona de la ciudad de Deir al-Zawr, que fueron recibidos por las autoridades sirias por conducto de las Naciones Unidas.

### **Asistencia humanitaria prestada a la población de la República Árabe Siria por otros Estados**

En las últimas 24 horas, ningún otro Estado ha llevado a cabo operaciones humanitarias en la República Árabe Siria.

## **Boletín informativo del Centro Ruso para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en el Territorio de la República Árabe Siria (1 febrero de 2017)**

### **Reconciliación de las partes en conflicto**

En las últimas 24 horas, se han firmado ocho acuerdos de cesación de las hostilidades con los representantes de las localidades de Danin, Junas y Jibrinin en la provincia de Hama, las localidades de Ma'raba, Duma, Adra al-Ummaliyah y Adra al-Balad en la provincia de Damasco, y la localidad de Zaydal en la provincia de Homs.

El número de localidades que se han incorporado al proceso de reconciliación ha aumentado a 1.170.

Prosiguieron las negociaciones sobre la adhesión al régimen de cesación de las hostilidades con grupos armados de la oposición en las provincias de Alepo, Damasco, Hama, Homs y Quneitra.

El número de grupos armados que han declarado su compromiso de aceptar y cumplir las condiciones del régimen de cesación de las hostilidades de 27 de febrero de 2016 se ha mantenido en 109.

En las últimas 24 horas, las fuerzas gubernamentales sirias han liberado ocho localidades que estaban en manos de unidades armadas de la organización terrorista del Estado Islámico en el Iraq y el Levante (EIIL). Seis de ellas, a saber Bijan, Tall Bijan, Sirdah, Qulay'ah, Jirbat al-Tuba y Kasrah, se encuentran en la provincia de Alepo y las otras dos, Marhitan y Tadmuriyah, en la provincia de Homs. Las fuerzas gubernamentales sirias han liberado un total de 29 localidades desde el 1 de enero de 2017.

En las últimas horas 24 horas, 36,7 kilómetros cuadrados han quedado bajo el control de las fuerzas gubernamentales. En total, se ha liberado una superficie de 913,1 kilómetros cuadrados desde el 1 de enero de 2017.

### **Observancia de la cesación de las hostilidades**

El régimen de cesación de las hostilidades entró en vigor a las 00.00 horas del 30 de diciembre de 2016, de conformidad con el Acuerdo Unificado sobre una solución integral de la crisis siria.

El número de grupos armados de la oposición siria que se han adherido al régimen de cesación del fuego se ha mantenido en 64.

En las últimas 24 horas, la representación de la parte rusa de la Comisión Conjunta de la Federación de Rusia y Turquía encargada de examinar las cuestiones relacionadas con las violaciones del Acuerdo Unificado ha informado de tres violaciones: dos en la provincia de Latakia y una en la provincia de Hama.

La representación de la parte turca registró nueve violaciones del Acuerdo Unificado en las siguientes provincias: tres en Damasco, tres en Alepo, dos en Latakia y una en Deraa.

Durante la investigación de los hechos, las nueve violaciones no pudieron ser confirmadas por la parte rusa.

---

## **Boletín humanitario del Centro Ruso para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en el Territorio de la República Árabe Siria (1 de febrero de 2017)**

### **Asistencia humanitaria prestada a la población de la República Árabe Siria por la Federación de Rusia**

En las últimas 24 horas, el Centro Ruso para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en el Territorio de la República Árabe Siria ha llevado a cabo cinco operaciones humanitarias en la ciudad de Alepo (en las escuelas de los distritos de Qatirji, Firdaws al-Jadidah, A'zamiyah, Tishrin y Ma'aliy), durante las cuales se han entregado más de 3,4 toneladas de pan y 1.500 porciones de alimentos calientes a la población civil.

En total, se distribuyeron a la población 3,7 toneladas de cargamentos humanitarios. Se prestó asistencia humanitaria a 4.010 habitantes.

### **Asistencia humanitaria prestada a la población de la República Árabe Siria por otros Estados y por las organizaciones internacionales**

En el marco del programa de invierno de las Naciones Unidas, se distribuyó asistencia humanitaria no alimentaria, como mantas térmicas, ropa de invierno y artículos para niños, en la zona oriental de la ciudad de Alepo. Se entregaron a los habitantes de la localidad de Jibrin más de 5 toneladas de alimentos por conducto del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF).

## **Boletín informativo del Centro Ruso para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en el Territorio de la República Árabe Siria (2 de febrero de 2017)**

### **Reconciliación de las partes en conflicto**

En las últimas 24 horas, se han firmado siete acuerdos de cesación de las hostilidades con los representantes de las localidades de Hawsh Nasri, Hawsh al-Dawahirah, Tall al-Sura, Hawsh al-Farah, Maydan y Hafir al-Tahta en la provincia de Damasco y la localidad de Qasybah en la provincia de Latakia.

El número de localidades que se han incorporado al proceso de reconciliación ha aumentado a 1.177.

Prosiguieron las negociaciones sobre la adhesión al régimen de cesación de las hostilidades con grupos armados de la oposición en las provincias de Alepo, Damasco, Hama, Homs y Quneitra.

El número de grupos armados que han declarado su compromiso de aceptar y cumplir las condiciones del régimen de cesación de las hostilidades de 27 de febrero de 2016 se ha mantenido en 109.

El número de localidades que las fuerzas gubernamentales sirias han liberado desde el 1 de enero de 2017 de las unidades armadas de la organización terrorista internacional Estado Islámico en el Iraq y el Levante (EIIL) se ha mantenido en 29.

En las últimas 24 horas, 20,5 kilómetros cuadrados han quedado bajo el control de las fuerzas gubernamentales. En total, se ha liberado una superficie de 933,6 kilómetros cuadrados desde el 1 de enero de 2017.

### **Observancia de la cesación de las hostilidades**

El régimen de cesación de las hostilidades entró en vigor a las 00.00 horas del 30 de diciembre de 2016, de conformidad con el Acuerdo Unificado sobre una solución integral de la crisis siria.

El número de grupos armados de la oposición siria que se han adherido al régimen de cesación del fuego todavía se ha mantenido en 64.

En las últimas 24 horas, la representación de la parte rusa de la Comisión Conjunta de la Federación de Rusia y Turquía encargada de examinar las cuestiones relacionadas con las violaciones del Acuerdo Unificado ha informado de tres violaciones en la provincia de Latakia.

La representación de la parte turca registró siete violaciones del Acuerdo Unificado: cinco en la provincia de Damasco y dos en la provincia de Hama.

Durante la investigación de los hechos, la representación de la parte rusa confirmó una violación del régimen de la cesación de las hostilidades. No se han confirmado los otros seis incidentes.